



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

75-е пленарное заседание

Среда, 17 декабря 2003 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Дань памяти покойного президента Республики Азербайджан Его Превосходительства г-на Гейдара Алирза оглы Алиева

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к пунктам повестки дня нашего сегодняшнего дневного заседания, я хотел бы от имени всех членов Генеральной Ассамблеи выразить наше глубокое сочувствие и соболезнование правительству и народу Азербайджана в связи с кончиной бывшего президента Республики Азербайджан Его Превосходительства г-на Гейдара Алирза оглы Алиева.

Я предоставляю слово представителю Азербайджана.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): От имени делегации Азербайджана я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, нашу глубокую и искреннюю признательность за ваши добрые слова сочувствия и сострадания. Действительно, кончина великого государственного деятеля, бывшего президента Азербайджана Гейдара Алиева — это огромная утрата для всей страны. Азербайджан лишился одного из своих лучших сыновей, посвятившего всю жизнь служению своему народу и своей стране, а также укреплению дела мира и понимания между всеми народами мира.

Отсрочка даты завершения

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем продолжить заседание, я хотел бы обратить внимание делегатов к дате завершения нынешней сессии. Делегаты помнят, что на втором пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что пятьдесят восьмая сессия завершится во вторник, 16 декабря 2003 года. Однако в связи со значительным объемом оставшейся на эту часть сессии работы я хотел бы предложить Ассамблее отсрочить дату завершения текущей сессии до понедельника, 22 декабря 2003 года.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея принимает это предложением?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Экономического и Социального Совета

Проект резолюции A/58/L.36

Председатель (*говорит по-английски*): Делегаты помнят, что Ассамблея приняла проект резолюции по этому пункту повестки дня на своем 34-м заседании 16 октября 2003 года. Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня 20 октября на 37-м заседании. В связи с этим пунктом на рассмотрении Генеральной Ассамблеи

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

находится проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/58/L.36.

Я предоставляю слово представителю Марокко для представления проекта резолюции A/58/L.36 от имени Группы 77-и и Китая.

Г-н Кадири (Марокко) (*говорит по-французски*): От имени Группы 77 Китая я имею честь представить проект резолюции A/58/L.36, озаглавленный «Доклад Комитета по политике в области развития». Мы хотели бы отметить, что Комитет по политике в области развития в своем докладе E/2003/33 заключил, что Тимор-Лешти выполнил необходимые условия для включения в перечень наименее развитых стран и рекомендовал включить его в этот перечень. Кроме того, в своем решении 2003/280, принятом на основной сессии 2003 года, Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций ратифицировал эту рекомендацию и принял решение включить Тимор-Лешти в перечень наименее развитых стран, при условии, что правительство Тимор-Лешти согласится с этим решением. В этой связи в рассматриваемом проекте резолюции A/58/L.36 подтверждается, что правительство Тимор-Лешти дало согласие на включение в перечень наименее развитых стран; в нем также одобряется рекомендация Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций. Группа 77 и Китай надеются, что проект резолюции A/58/L.36 будет принят консенсусом.

После опубликования данного проект резолюции следующие делегации вошли в число его авторов: Германия, Ирландия, Япония, Литва, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея и Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/58/L.36, озаглавленному «Доклад Комитета по политике в области развития».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/58/L.36?

Проект резолюции A/58/L.36 принимается (резолюция 58/112).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 12 повестки дня.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Доклад Пятого комитета (A/58/561/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Вначале я обращаю внимание делегатов на доклад Пятого комитета по подпункту (а) пункта 17 повестки дня, озаглавленному «Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам», документ A/58/561/Add.1. В пункте 11 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехгодичный срок полномочий, начинающийся с 1 января 2004 года: Г-н Анджей Абрашевски (Польша); г-н Манлан Нарсис Ауну (Кот-д'Ивуар); г-н Коллен Келапила (Ботсвана); г-н Бесли Мэйкок (Барбадос) и г-н Маурари Радж Шарма (Непал).

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить только что перечисленных мною лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам?

Решение принимается.

б) Назначение членов Комитета по взносам

Доклад Пятого комитета (A/58/562)

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 9 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Комитета по взносам на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: г-на Кенсиро Акимото (Япония); г-на Петру Думитриу (Румыния); г-на Хайле Селассие Гетачеу (Эфиопия); г-на Игоря Гуменного (Украина); г-на Дейвида Лейса (Соединенные Штаты Америки) и г-на Мешаля аль-Мансура (Кувейт).

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить только что перечисленных мною лиц членами Комитета по взносам?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 10 этого же доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Дейвида Даттона (Австралия) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 17 декабря 2003 года и заканчивающийся 31 декабря 2004 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить только что названное мною лицо членом Комитета по взносам?

Решение принимается.

с) Назначение члена Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/58/563)

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить первого председателя Счетной палаты Франции членом Комиссии ревизоров на шестилетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2004 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает назначить первого председателя Счетной палаты Франции членом Комиссии ревизоров?

Решение принимается.

d) Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям

Доклад Пятого комитета (A/58/564)

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем следующих лиц членами Комитета по инвестициям на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: г-на Ахмада Абдуллатифа (Саудовская Аравия); г-на Фернандо Чико Пардо (Мексика) и г-на Д.Ю. Пиллая (Сингапур).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить назначение только что перечисленных мною лиц членами Комитета по инвестициям?

Решение принимается.

е) Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/58/565)

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: г-на Хулио Барбосу (Аргентина) и г-на Дайендру Сену Виджевардана (Шри-Ланка).

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить только что названных мною лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций?

Решение принимается.

f) Назначение членов Консультативного комитета Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Председатель (*говорит по-английски*): Срок полномочий нынешних пяти членов Консультативного комитета, назначенных в соответствии с решением 55/311 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 2000 года, истекает 31 декабря 2003 года. После проведения консультаций я назначил Канаду, Иорданию, Мексику, Нигер и Словению членами Консультативного комитета на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (a)–(f) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 34 повестки дня

Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение данного пункта до пятидесяти девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятидесяти девятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 34 повестки дня.

Пункт 40 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/58/L.47)

- a) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

Проект резолюции (A/58/L.39)

- b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам**

Проекты резолюций (A/58/L.31/Rev.1, A/58/L.40, A/58/L.41, A/58/L.42, A/58/L.45 и A/58/L.46)

- c) Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы**

Проект резолюции (A/58/L.44)

- d) Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития**

Проект резолюции (A/58/L.43)

- e) Помощь палестинскому народу**

Проект резолюции (A/58/L.33/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу напомнить делегациям о том, что Ассамблея уже провела прения по пункту 40 повестки дня и его подпунктам (a)–(e) и приняла три резолюции в рамках этого пункта на своем 69-м заседании, состоявшемся 5 декабря 2003 года.

Я предоставляю слово представителю Южной Африки, который представит от имени Группы африканских государств проекты резолюций A/58/L.31/Rev.1, A/58/L.40, A/58/L.41 и A/58/L.45. Председатель почтительно просит, чтобы выступление Южной Африки было заслушано в полной тишине.

Г-н Устуизен (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить в качестве Председателя Группы африканских государств в декабре месяце на рассмотрение Генеральной Ассамблеи следующие проекты резолюций по подпункту (b) пункта 40 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь [отдельным странам и регионам]».

Я начну с проекта резолюции A/58/L.31/Rev.1, озаглавленного «Специальная помощь в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго». Я хотел бы объявить о том, что после опубликования этого проекта резолюции к его соавторам присоединились следующие страны: Люксембург, Германия, Швеция и Ирландия.

Этот проект резолюции представлен по подпункту (b) пункта 40 повестки дня, касающегося укрепления координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную помощь отдельным

странам и регионам, согласно докладу Генерального секретаря, содержащемуся в документе A/58/273, в котором идет речь о помощи в процессе экономического восстановления и реконструкции в Демократической Республике Конго, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций, а также другими партнерами в области развития на основе поддержки усилий по реабилитации, реконструкции и объединению страны.

Подписание заключительного акта внутренних политических переговоров 2 апреля 2003 года в Южной Африке обеспечивает позитивные перспективы для мирного урегулирования политического кризиса в стране, что даст возможность для деятельности в этой стране системы Организации Объединенных Наций.

Как известно государствам-членам, данный проект резолюции представляется вот уже несколько лет. Однако, несмотря на недавние позитивные события, ситуация в целом, обуславливавшая необходимость принятия этого документа в предыдущие годы, все еще сохраняется. После вооруженного конфликта, сопровождавшегося структурными дисбалансами в экономике, большинство конголезцев оказались в уязвимом и трудном положении, особенно это коснулось их гуманитарной ситуации.

В настоящее время Демократическая Республика Конго не в состоянии решить все свои проблемы, в том числе в отношении укрепления мира, ускорения экономического развития и борьбы с нищетой в целом, без существенной поддержки со стороны международного сообщества. По сути, именно об этом идет речь в данном проекте резолюции. Поэтому столь важна сейчас демонстрация солидарности. В этой связи Генеральный секретарь справедливо заявил в своем докладе, что обнадеживающие события в самой стране создали возможности для выхода из кризиса, однако обеспечение стабильного подъема потребует поддержки всех партнеров в области развития в целях оказания помощи Демократической Республике Конго в ее усилиях по восстановлению мира и безопасности, оказания чрезвычайной помощи нуждающимся людям и развертывания процесса экономического подъема и реконструкции. Как и в предыдущие годы, действуя в этом духе, я выражаю надежду на то, что данный проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Я имею также честь представить от имени Группы африканских государств проект резолюции A/58/L.40, озаглавленный «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали». Соавторами данного проекта резолюции являются 84 государства-члена, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить их за поддержку. Я хотел бы объявить о том, что после опубликования этого проекта резолюции к его соавторам присоединились Норвегия и Ирландия.

Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, подкрепляет резолюцию 47/160 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года и ее последующие резолюции, в частности резолюции 56/106 от 14 декабря 2001 года и 57/154 от 16 декабря 2002 года, в которых содержится призыв к оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях экономического и социального восстановления Сомали.

Условия, побудившие Генеральную Ассамблею принять резолюции, которые я только что упомянул, по-прежнему сохраняются и продолжают обостряться вследствие отсутствия мира во многих районах Сомали. Кроме того, засуха в Сомали с ее разрушительными последствиями усиливает неотложную необходимость оказания гуманитарной и чрезвычайной помощи Сомали. В настоящее время Сомали страдает от засухи огромных масштабов, которая вызвала падеж 80 процентов скота и чревата угрозой голодной смерти сомалийских кочевников. Сохраняющаяся засуха ведет к серьезным трудностям для и без того уже хрупкой экономики Сомали. Фактически есть серьезная озабоченность относительно того, что нынешнее положение может привести к краху сомалийской экономики, которая базируется главным образом на экспорте скота.

Как известно членам Ассамблеи, экономика и социальная инфраструктура Сомали серьезно пострадали за долгие годы гражданской войны. Поэтому сейчас срочно необходима помощь в целях экономического и социального восстановления Сомали. Такое восстановление будет содействовать оказанию столь необходимых услуг сомалийскому народу, и оно также будет служить одним из мирных дивидендов и поддержкой в процессе перехода к миру в Сомали.

В проекте резолюции A/58/L.40 отмечается взаимосвязь между поисками мира и смягчением гуманитарного кризиса в Сомали и в этой связи приветствуются постоянные усилия Генерального секретаря в поисках мира и подтверждается твердая поддержка нынешнему мирному процессу для Сомали, осуществляемому Межправительственным органом по вопросам развития. В проекте резолюции выражается также признательность Организации Объединенных Наций за ее роль в разработке механизмов для осуществления программ оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции для Сомали и подчеркивается неотложная необходимость осуществления практических мер, направленных на ликвидацию последствий засухи. В нем также содержится настоятельный призыв ко всем сомалийским сторонам уважать требования безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также гарантировать их полную свободу передвижения и безопасного доступа, что является одним из важных условий своевременной доставки гуманитарной помощи.

В проекте резолюции содержится призыв к Генеральному секретарю продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали и в этой связи настоятельный призыв к международному сообществу оказывать содействие в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 2004 года, а также вносить взносы в Целевой фонд миростроительства в Сомали. Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

Мы хотели бы, чтобы проект резолюции A/58/L.40 был принят на основе консенсуса.

Я имею также честь представить от имени Группы африканских государств, а также от имени других соавторов проект резолюции A/58/L.41, озаглавленный «Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути», в котором представлен обзор потребностей этой страны, нуждающейся в дальнейшем оказании специально-экономической помощи.

В пунктах преамбулы проекта резолюции отмечается, что Джибути включена в список наименее развитых стран, что ее усилия сдерживаются экстремальными местными климатическими условиями и засухами, в результате которых возникает острая нехватка питьевой воды, что все в совокупности налагает серьезные ограничения на развитие хрупкой экономической, бюджетной, социальной и административной инфраструктуры страны.

В пунктах постановляющей части этого проекта резолюции выделяются острые проблемы развития и гуманитарные проблемы Джибути, отрицательно сказывающиеся на перспективах страны. В них также содержится призыв к солидарности с правительством и народом Джибути, которые помимо прочих трудностей к 2020 году столкнутся с острой нехваткой воды, как то отражено в соответствующем докладе Генерального секретаря.

В пункте 4 постановляющей части с удовлетворением отмечается осуществление Джибути программы реформ и в этой связи содержится обращенный ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям призыв адекватно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны в соответствии с положениями документа, излагающего стратегию уменьшения нищеты. Наконец, в проекте резолюции содержится адресованная Генеральному секретарю просьба продолжать усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути.

Налицо явная необходимость оказания Джибути экономической помощи для ее восстановления и развития, и поэтому я предлагаю Ассамблее утвердить данный проект резолюции консенсусом.

Далее я имею честь объявить о том, что со времени опубликования данного проекта резолюции к его авторам присоединились Германия и Ирландия.

Наконец, я имею честь представить последний в моем списке проект резолюции, а именно A/58/L.45, озаглавленный «Специальная чрезвычайная экономическая помощь в восстановлении и развитии Коморских островов».

Сначала позвольте мне внести в него представленные коморской делегацией — автором данного проекта резолюции — и согласованные с другими партнерами устные поправки.

Пункт 1 постановляющей части должен звучать следующим образом:

«Приветствует подписание в феврале 2001 года соглашения Фомбони, которое создало перспективы мирного урегулирования созданного сепаратистами кризиса».

Два предпоследних пункта постановляющей части следует поменять местами. То есть, нынешний пункт 9 должен стать новым пунктом 10, а нынешний пункт 10 должен стать новым пунктом 9.

Последняя поправка состоит в изъятии из пятой строки нового пункта 9 постановляющей части слов «в виде».

Если с этими поправками все в порядке, я продолжу.

Данный проект резолюции ранее представлялся Генеральной Ассамблее в 1996 и 1998 годах.

Учитывая гуманитарные потребности, целый комплекс внутренних и внешних серьезных кризисов и неблагоприятное географическое положение, правительство Коморских Островов, которые классифицированы как одна из наименее развитых стран, просило о поддержке со стороны международного сообщества для оказания помощи коморскому народу. Так что в нынешнем проекте резолюции отражены различные события, негативно сказавшиеся на экономической и политической стабильности страны, равно как и важные события, оказавшие позитивное воздействие на политическую стабильность Коморских Островов. В этой связи следует отметить, что через два дня правительственные власти Союза Коморских Островов и власти автономных островов при содействии Южной Африки, стран региона и международного сообщества подпишут в Морони политическое соглашение, которым будет положен конец шестилетнему сепаратистскому движению и будут учреждены все предусмотренные новой Конституцией институты.

В признании также недостаточности имеющихся в распоряжении ресурсов для удовлетворения элементарных нужд обеспечения гуманитарного, экономического и политического оздоровления

страны в проекте резолюции содержится призыв оказать по завершении ныне происходящих там политических процессов финансовую и техническую помощь в наибольшей мере пострадавшим слоям населения с целью добиться восстановления и устойчивого развития.

Генеральному секретарю также адресована просьба в сотрудничестве со всеми соответствующими действующими субъектами собрать необходимую информацию и произвести оценку потребностей страны и возможной помощи со стороны международного сообщества.

Наконец, в данном проекте резолюции содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящего проекта резолюции.

В заключение моего представления данного проекта резолюции мне хотелось бы поблагодарить все государства-члены за поддержку и сотрудничество, особенно делегации Франции, Японии, Соединенных Штатов, Европейского союза и группы африканских и арабских государств, а также посла Люксембурга, который руководил проведением неофициальных консультаций, и всех авторов проекта резолюции A/58/L.45, и я рекомендую Генеральной Ассамблее утвердить его консенсусом.

Позвольте мне также объявить о том, что с момента опубликования этого проекта резолюции к его авторам присоединилась Панама.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Италии для представления от имени Европейского союза проектов резолюций A/58/L.33/Rev.1 и A/58/L.47.

Г-н Карнелос (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени Европейского союза и других авторов проект резолюции, озаглавленный «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций» и содержащийся в документе A/58/L.47.

Со времени опубликования этого проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Бразилия, Латвия, Лихтенштейн, Сербия и Черногория, Словакия и Тимор-Лешти.

Безопасность гуманитарного персонала, работающего в полевых операциях, составляет одну из основных забот Европейского союза и авторов данного проекта резолюции. Ввиду тех опасностей и риска, которым гуманитарный персонал подвергается во все большей мере, международному сообществу надлежит совместно принимать решительные меры для усиления защиты гуманитарного персонала и пресечения безнаказанности тех, кто совершает в отношении него акты насилия. Жестокие нападения в Багдаде, в частности, серьезно повлияли на отношение к вопросам безопасности и защиты, и этот вопрос следует решить быстро и эффективно.

В данном проекте резолюции указанная проблема прорабатывается на основе текста, согласованного в прошлом году. В преамбуле проекта резолюции выражается наша глубокая обеспокоенность и осуждаются совершаемые в различных частях планеты акты насилия в отношении гуманитарного персонала. В ней также выражается глубокое сожаление по поводу всех случаев гибели международных и национальных гуманитарных работников и напоминает о том, что главная ответственность за безопасность и защиту работающего в полевых операциях персонала лежит на правительствах, принимающих ту или иную миссию Организации Объединенных Наций.

В постановляющей части проекта резолюции содержится обращенный к государствам настоятельный призыв принимать необходимые меры в защиту гуманитарного персонала и по обеспечению таким лицам безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся в их помощи. В ней также содержится обращенный ко всем государствам призыв выполнять их обязательства согласно соответствующим международным документам, в частности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также рассмотреть возможность своего присоединения к этой Конвенции и к Римскому статуту Международного уголовного суда, тем самым решив для себя вопрос о привилегиях и иммунитетах сотрудников Организации Объединенных Наций. Далее в проекте резолюции содержится адресованный Генеральному секретарю призыв принимать на различных направлениях меры по укреплению и защите персонала Организации Объединенных Наций.

Из числа новых внесенных в проект резолюции элементов мне хотелось бы привлечь внимание Ассамблеи к обращенной к Генеральному секретарю просьбе далее углублять в Организации осознание проблем безопасности, причем одновременно в нем одобряется нынешняя инициатива, уже принимаемая в этом направлении. В проекте резолюции также содержатся решительные формулировки в отношении необходимости покончить с безнаказанностью, которые перекликаются с формулировками, использованными Советом Безопасности в августе этого года в его резолюции 1502 (2003).

Подчеркивая необходимость усилить безопасность, проект резолюции подчеркивает также важность и необходимость присутствия сотрудников гуманитарных организаций и сотрудников Организации Объединенных Наций во время кризисных ситуаций. Международное сообщество ожидает, что сотрудники гуманитарных организаций будут присутствовать лично, потому что это необходимо для выполнения их мандатов. В этой связи проект резолюции призывает Организацию Объединенных Наций и другие гуманитарные организации более тщательно анализировать угрозы в области безопасности, чтобы снизить уровень угроз безопасности и облегчить принятие информированных решений по обеспечению эффективного присутствия на местах.

Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые участвовали в переговорах по данному проекту резолюции и тем самым внесли свой вклад в разработку текста. Заинтересованные делегации много работали вместе с Европейским союзом и авторами прошлогодней резолюции над обновлением и улучшением текста, при этом сохраняя консенсус. Европейский союз выражает удовлетворение по поводу того, что удалось очень близко подойти к достижению консенсуса по новым элементам, включенным в этот проект резолюции. Вчера при завершении процесса переговоров одна делегация высказала свое возражение в отношении двух параграфов, которые уже были приняты на основе консенсуса в прошлом году, и не вызвали вопросов во время нескольких зачитываний проекта резолюции в этом году. Также следует отметить, что эти параграфы имеют большое значение для проекта резолюции этого года.

Я хочу призвать все делегации воздержаться от внесения изменений в текст. Европейский союз и соавторы надеются, что проект резолюции может быть принят без голосования, как это происходило в прошлые годы. Это позволило бы Генеральной Ассамблее послать сильный сигнал поддержки в этой ключевой сфере нашему персоналу, работающему на местах.

Позвольте мне представить проект резолюции, содержащийся в документе A/58/L.33/Rev.1. Этот проект резолюции, касающийся помощи палестинскому народу, отражает результаты конструктивных консультаций с заинтересованными делегациями.

В пунктах преамбулы проекта резолюции в числе прочего выражается серьезная обеспокоенность в связи с ухудшением условий жизни палестинского народа на всех оккупированных территориях, что представляет собой назревающий гуманитарный кризис. В нем также отмечаются огромные экономические и социальные проблемы, стоящие перед палестинским народом, и срочная необходимость международной помощи в этом вопросе. Кроме того, в проекте резолюции подчеркивается необходимость полного вовлечения Организации Объединенных Наций в процесс создания палестинских институтов и предоставления широкой помощи палестинскому народу.

В преамбулу проекта резолюции включен новый параграф, в котором приветствуется единодушная поддержка Советом Безопасности «дорожной карты» в резолюции 1515 (2003), и это является отражением важнейшего политического события прошлого года. Новый параграф был введен для того, чтобы подчеркнуть тот факт, что «дорожная карта» может помочь опять начать политический диалог с целью достижения всеобъемлющего мира, который несомненно поможет улучшить положение палестинских беженцев.

В параграфах постановляющей части проекта резолюции отмечаются доклады Генерального секретаря и его Личного посланника по гуманитарным вопросам о гуманитарных условиях и потребностях палестинского народа. Более того, в проекте резолюции содержится настоятельный призыв к государствам-членам, международным финансовым институтам системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям оказать как можно скорее и на-

сколько возможно щедрую экономическую и социальную помощь, включая чрезвычайную помощь с целью преодоления последствий текущего кризиса. В этой связи проект резолюции призывает международное сообщество доноров ускорить предоставление обещанной помощи, и подчеркивает важность обеспечения свободного доступа помощи и свободного перемещения персонала и поставок. И наконец, проект резолюции просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии отчет, содержащий оценку полученной помощи и потребностей, которые еще предстоит удовлетворить.

Соавторы надеются, что проект резолюции получит широкую поддержку. Мы сожалеем о том факте, что этот проект резолюции не будет принят консенсусом, как это было в предшествующие годы.

Я хотел бы объявить, что после опубликования проекта резолюции следующие страны вошли в число соавторов: Болгария, Куба, Кипр, Эстония, Финляндия, Исландия, Япония, Литва, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Румыния, Словакия, Словения, Испания и Турция.

И наконец, я хотел бы проинформировать членов о внесении устного исправления в одиннадцатый пункт преамбулы с тем, чтобы отразить в проекте резолюции последние события, которые произошли в области помощи народу Палестины. Этот пункт должен гласить следующее:

«Отметить созыв заседания Временного координационного комитета, которое проводилось в Лондоне 18 и 19 февраля 2003 года и в Риме 10 декабря 2003 года с целью рассмотрения состояния экономики Палестины».

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Швеции для представления проекта резолюции A/58/L.39.

Г-н Шори (Швеция) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена честь представить, от имени группы соавторов, проект резолюции об укреплении координации в области гуманитарной помощи в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, который содержится в документе A/58/L.39.

Я хотел бы объявить, что после опубликования проекта резолюции перед началом заседания Ассамблеи следующие страны вошли в число его со-

авторов: Беларусь, Бразилия, Эстония, Индия, Монако, Республика Молдова и Турция.

Текст проекта резолюции обсуждался во время нескольких неофициальных консультаций. Были сделаны ценные предложения по улучшению текста, и было достигнуто согласие по всем пунктам. Моя делегация благодарна за вклад, который сделали другие делегации, и хотела бы поблагодарить соавторов и другие делегации за добрую и конструктивную атмосферу сотрудничества и партнерства, в которой проходили консультации.

В начале проекта резолюции упоминается об основополагающей резолюции 46/182, которая по-прежнему направляет работу Организации Объединенных Наций в гуманитарной области. Подчеркиваются принципы нейтралитета, гуманизма и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи, и признается, что важным руководящим принципом является также независимость. Выражается серьезное беспокойство Генеральной Ассамблеи в связи с актами насилия в отношении сотрудников гуманитарных организаций и сотрудников Организации Объединенных Наций и связанных с ней сотрудников, и решительно осуждаются такие акты насилия; она также призывает все государства предпринять необходимые меры для обеспечения их охраны и безопасности. В проекте резолюции также выражается серьезная озабоченность в связи с отсутствием доступа к жертвам чрезвычайных гуманитарных ситуаций во многих уголках земного шара и содержится призыв к правительствам и сторонам в сложных чрезвычайных гуманитарных ситуациях полностью сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими агентствами и организациями в оказании гуманитарной помощи в интересах обеспечения свободного и беспрепятственного доступа к пострадавшему населению. В нем также вновь подтверждаются обязательства всех государств и сторон в случае вооруженного конфликта обеспечить защиту гражданских лиц в соответствии с международным гуманитарным правом.

В проекте резолюции также подчеркивается необходимость обеспечить финансирование на должном уровне для чрезвычайной гуманитарной помощи, а также важность оказания необходимой помощи в период перехода от гуманитарной ситуации к развитию. В нем доноры поощряются к совершенствованию реагирования на чрезвычайные

гуманитарные ситуации через политику и практику ответственного донорства, а соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций призываются к улучшению оценки гуманитарных потребностей и к обеспечению большей последовательности при осуществлении таких оценок. В нем приветствуется назначение заместителя Генерального секретаря г-на Яна Эгеланна новым Координатором чрезвычайной помощи. В нем подчеркивается, что Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) должно адекватно обеспечиваться средствами на предсказуемой основе, и подчеркивается необходимость постепенного увеличения доли бюджета УКГД, покрываемого из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы через Вас выразить признательность моему коллеге, послу Жан-Марку Ошайту, за его умелое руководство неофициальными консультациями по этому пункту повестки дня. Моя делегация и другие авторы надеются, что проект резолюции, содержащийся в документе A/58/L.39, будет принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Теперь слово для представления проекта резолюции A/58/L.42 имеет представитель Панама.

Г-жа Морган Мосс (Панама) (говорит по-испански): Для делегации Панама большая честь представить по подпункту (b) пункта 40 повестки дня Генеральной Ассамблеи от имени Белиза, Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панама проект резолюции A/58/L.42 под названием «Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки». Я рада сообщить вам о том, что после того как мы представили этот проект резолюции, к числу авторов присоединились следующие страны: Афганистан, Бразилия, Боливия, Испания, Соединенные Штаты, Ирландия, Греция, Португалия и Доминиканская Республика.

Преамбула этого проекта резолюции повторяет прежние резолюции, где подчеркивается и отмечается значение поддержки и сотрудничества и международной, двусторонней и многосторонней, технической, финансовой и экономической помощи для сохранения и укрепления мира в Центральной Америке после вооруженных конфликтов и стихийных бедствий, которые пережил этот регион.

В целом в проекте подчеркивается значительный прогресс, достигнутый центральноамериканскими странами в укреплении демократии и благого правления, в укреплении гражданских правительств, прав человека и правопорядка, а также в деле государственных и экономических реформ и региональной интеграции.

Кроме того, в нем также отражено стремление народов Центральной Америки к процветанию и жизни в условиях мира и солидарности и отмечается укрепление Координационного центра по предупреждению стихийных бедствий в Центральной Америке. В этом важном документе, который является результатом признания уязвимости нашего беднейшего населения, в частности женщин и детей, мы принимаем во внимание принятие Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, которая служит основным инструментом в плане разработки, обновления, адаптации региональных планов и комплексного управления их осуществлением, а также в плане сохранения водных ресурсов и предотвращения лесных пожаров и борьбы с ними.

Мы также отмечаем тот факт, что Совет директоров Координационного центра подготовил Региональный форум, состоявшийся через пять лет после урагана «Митч», в соответствии с Рамочной стратегией уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, а также Региональной программой Координационного центра и ПРООН по учету факторов риска в Центральной Америке.

Как и ранее, в этом проекте признается ценный и эффективный вклад органов, организаций и программы системы Организации Объединенных Наций, различных правительственных и неправительственных образований и сообщества доноров, а также Региональной консультативной группы в дело преобразования и модернизации Центральной Америки. В нем также подчеркивается значение успешного завершения в октябре 2003 года переговоров между Европейским союзом и Центральной Америкой по выработке соглашения о политическом диалоге и сотрудничестве, направленного на укрепление отношений между обоими регионами и на развитие центральноамериканской интеграции.

В постановляющей части проекта резолюции отмечается значительное сокращение за последние два года безвозмездной международной помощи и сотрудничества, предоставляемых Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки, о чем говорится и в докладе Генерального секретаря, содержащемся в докладе A/58/286.

Тем не менее в нем упоминается о вновь подтвержденной в декабре 2002 года двусторонними и многосторонними организациями по вопросам развития приверженности механизму Центральноамериканского биологического коридора, который формируется с помощью фондов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Глобального экологического фонда через посредство Всемирного банка, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межамериканского банка развития, Германского агентства по техническому сотрудничеству и Агентства Соединенных Штатов по международному развитию.

Кроме того, в нем отмечены усилия и прогресс, достигнутые в деле разминирования в Центральной Америке, и содержится настоятельный призыв к органам системы Организации Объединенных Наций, а также Организации американских государств и международному сообществу продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, в целях завершения их деятельности по разминированию.

Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках сводного доклада по пункту, озаглавленному «Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития», что содействовало бы усилиям по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, так как на ее шестидесятой сессии мы представим лишь одну резолюцию по центральноамериканской тематике.

По всем этим причинам мы от имени авторов этого проекта резолюции просим Ассамблею принять его.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Аргентины, который представит проект резолюции A/58/L.43.

Г-н Гарсиа Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Для аргентинской делегации большая честь представить от имени авторов проект резолюции A/58/L.43, озаглавленный «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития» по подпункту (d) пункта 40 повестки дня под названием «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

В этом проекте резолюции признается ценность национальных и региональных действий по предоставлению в распоряжение системы Организации Объединенных Наций через Добровольцев Организации Объединенных Наций и другие структуры заранее сформированных, находящихся в резерве и подготовленных корпусов добровольцев в целях обеспечения специализированных людских ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления при сохранении неополитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности. Кроме того, в проекте резолюции содержится призыв к оперативным партнерам системы Организации Объединенных Наций, в частности к Добровольцам Организации Объединенных Наций и Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), использовать опыт добровольцев из числа «белых касок», в том числе при реагировании на хронические ситуации в связи с голодом, недоеданием и нищетой, и признается роль, которую инициатива «белые каски» могла бы сыграть в пропаганде и выполнении решений, содержащихся в Декларации тысячелетия.

Наконец, в ней содержится просьба к Генеральному секретарю, изучить, принимая во внимание десятилетний период реализации инициативы «белые каски», который завершится в 2004 году, и в свете успеха скоординированных действий, принятых учреждениями Организации Объединенных Наций, возможные пути и формы укрепления интеграции инициативы «белые каски» в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций, предложив соответствующие механизмы и

сферы ее осуществления, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу.

Делегация Аргентины выражает признательность всем делегациям за рассмотрение данного проекта резолюции, и в особенности авторам, за их конструктивные замечания и предложения, которые позволят улучшить первоначальное предложение и разработать четкий и сбалансированный текст проекта резолюции.

Имею честь сообщить, что после опубликования проекта резолюции A/58/L.43 к числу его соавторов присоединились следующие страны: Болгария, Грузия, Монако, Бангладеш, Боливия, Доминиканская Республика и бывшая югославская Республика Македония. Сегодня делегация Аргентины с удовлетворением представляет проект резолюции A/58/L.43 и надеется, что он будет принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации для представления проекта резолюции A/58/L.44.

Г-н Исаков (Российская Федерация): От имени Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации, а также более чем 40 делегаций, вошедших в число соавторов, имею честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции «Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы» (документ A/58/L.44).

Вносимый сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции согласован по итогам серии неофициальных консультаций, позволивших учесть целый ряд конструктивных предложений, сделанных нашими партнерами. Благодарим все делегации, принявшие участие в его обсуждении. Особую признательность хотелось бы выразить соавторам проекта резолюции, число которых в этом году возросло.

Информируем, что после издания проекта к соавторам присоединились Литва, Мальта, Монако, Эстония, Эфиопия. Международное постчернобыльское сотрудничество в полной мере сохраняет свою актуальность. Несмотря на время, прошедшее с момента аварии, ситуация в Чернобыле и в за-

грязненных районах Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации остается сложной. Катастрофа на АЭС породила целый комплекс особых проблем в области здравоохранения, природопользования, экономического развития пострадавших районов, которые по-прежнему сказываются на положении огромного числа людей, включая детей, в трех наиболее пострадавших государствах. Проект резолюции направлен на поиск оптимального и эффективного международного ответа на эти проблемы при обеспечении важной мобилизующей и координационной роли Организации Объединенных Наций и в этом контексте ориентирован на реализацию новой постчернобыльской стратегии Организации Объединенных Наций. Как известно, принятая в 2002 году стратегия предусматривает постепенный перенос центра тяжести на преодоление последствий аварии в социально-экономической области при сохранении актуальности носящих исключительный характер задач в области здравоохранения, охраны окружающей среды, научных исследований.

В преамбульной и постановляющей частях проекта резолюции подчеркивается важность собственных усилий пострадавших стран в преодолении последствий катастрофы.

Одновременно приветствуются практические меры, предпринимаемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Координатором Организации Объединенных Наций по международному постчернобыльскому сотрудничеству для укрепления координации международных усилий на данном направлении, а также работа, ведущаяся в этой области учреждениями системы Организации Объединенных Наций, членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю.

Подчеркивается необходимость скоординированного международного взаимодействия в области изучения последствий чернобыльской катастрофы. Как важный новый шаг в этом плане приветствуется запуск в июне 2003 года Международной исследовательской и информационной сети по Чернобылю (ИКРИН), задача которой — свести воедино и консолидировать научные исследования по данной тематике и обеспечить эффективную координацию дальнейшей научной работы в этой области.

Положительно оцениваются также создание Чернобыльского форума под эгидой МАГАТЭ и ко-

ординация его деятельности с ИКРИН. Вопросы постчернобыльского сотрудничества неизменно остаются в центре внимания глав государств — участников Содружества Независимых Государств.

Важное значение в этом плане имеет приветствие в проекте резолюции решения Совета глав государств СНГ о провозглашении 26 апреля Международным днем памяти жертв радиационных аварий и катастроф в странах СНГ и приглашение странам — членам Организации Объединенных Наций соблюдать этот день и проводить соответствующие мероприятия в память о жертвах подобных аварий и катастроф в целях повышения уровня информированности общественности об их последствиях для здоровья людей и окружающей среды во всем мире.

Позвольте обратить внимание на то, что в изданном документе A/58/L.44, содержащем проект резолюции, по техническим причинам допущены незначительные отклонения от согласованного в ходе консультаций текста. В частности, в пункте 4 постановляющей части в предпоследней строке слово «дополнительные» следует заменить на «адекватные»; из первой строки пункта 9 постановляющей части следует удалить слово «международный». Рассчитываем, что данный проект резолюции будет принят консенсусом. Убеждены, что он послужит дальнейшему наращиванию эффективного международного сотрудничества в преодолении последствий чернобыльской катастрофы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Тимора-Лешти для представления проекта резолюции A/58/L.46.

Г-н Гутерриш (Тимор-Лешти) (*говорит по-английски*): От имени 56 делегаций, перечисленных в документе A/58/L.46, а также делегаций Словакии, Люксембурга, Южной Африки, Германии, Мальты, Монголии, Швеции, Доминики, Непала и Азербайджана, присоединившихся к числу его авторов, имею честь представить проект резолюции, озаглавленной «Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Тимора-Лешти».

Настоящий проект резолюции находится в соответствии с предыдущими резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей, в нем учитываются последние события и рассматриваются многочис-

ленные задачи, которые предстоит решить в будущем. В проекте резолюции признается решающая роль международного сообщества, в том числе государств-членов, Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, в поддержании усилий Тимора-Лешти в области национального строительства.

В настоящем проекте резолюции признается прогресс, достигнутый в процессе перехода от этапа оказания помощи и восстановления к этапу развития, и в то же время указывается на слабые стороны правительства Тимора-Лешти в том, что касается его способности реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации. В этой связи в нем приветствуется тот факт, что международное сообщество продолжает откликаться на призывы оказать содействие, а также помощь, оказываемую Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов, Мировой продовольственной программой, другими международными и неправительственными организациями во время недавних наводнений и засухи.

Этот документ, в частности, призывает международное сообщество и организации системы Организации Объединенных Наций, осуществляющие эти программы, продолжать оказывать поддержку правительству и народу Тимора-Лешти в удовлетворении его потребностей и решении задач в области развития, в частности в области инфраструктуры, здравоохранения, правосудия, охраны правопорядка и государственного управления.

В проекте приветствуется все более широкое участие женщин Тимора-Лешти во всех аспектах жизни общества и поощряются дальнейшие усилия по решению гендерных проблем. В нем приветствуются постоянные усилия Комиссии по приему, установлению истины и примирению, направленные на содействие национальному примирению и возвращению беженцев в Тимор-Лешти. В нем приветствуется проведение в Дили в сентябре 2003 года второго совещания Совместной министерской комиссии по двустороннему сотрудничеству между Индонезией и Тимором-Лешти, которое подтвердило приверженность правительств двух стран делу укрепления сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес.

Наконец, мы предлагаем внести поправку в пункт 3 постановляющей части. Заключительная его часть должна выглядеть следующим образом: «примирение и добровольное возвращение оставшихся беженцев и обеспечение устойчивого развития».

Мне хотелось бы также сообщить о том, что делегации Индонезии и Франции также присоединились к числу авторов. Мы надеемся, что данный проект резолюции будет принят консенсусом, как это было в предыдущие годы.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем продолжить работу, я хотел посоветоваться с Ассамблеей в отношении рассмотрения проекта резолюции, содержащегося в документе A/58/L.47. В этой связи, поскольку проект был распространен только сегодня, необходимо будет отступить от соответствующего правила 78 правил процедуры, которое гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Теперь мы переходим к рассмотрению проектов резолюций A/58/L.31/Rev.1; A/58/L.33/Rev.1 с внесенными устными изменениями; A/58/L.39; A/58/L.40; A/58/L.41; A/58/L.42; A/58/L.43; A/58/L.44 с внесенными устными поправками; A/58/L.45 с внесенными устными изменениями; A/58/L.46 с внесенными устными поправками и A/58/L.47.

Прежде чем предоставить слово ораторам для выступления с разъяснением мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мекель (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль разделяет озабоченность международного сообщества в связи с ухудшением ситуации в регионе Ближнего Востока. Насилие и терроризм в силу своего характера несут тяжелые испытания

для гражданского населения. За последние три года и израильское, и палестинское гражданское население в результате эскалации терроризма перенесли невероятные страдания и мучения. Главными компонентами любой успешной мирной инициативы и, по этой причине, основной политической задачей Израиля являются прекращение этих страданий и обеспечение безопасности и процветания всех народов региона. В этой связи Израиль приветствует усилия государств-членов и международных учреждений, направленные на облегчение страданий мирного населения.

Израиль делает все возможное для того, чтобы сотрудничать с международными участниками процесса в усилиях по содействию осуществлению их гуманитарной деятельности, направленной на улучшение условий жизни палестинцев на Западном берегу и полосе Газа. Несмотря на сохраняющуюся угрозу терроризма, с которой Израиль сталкивается ежедневно, мы неизменно стремимся принимать всяческие меры для обеспечения продовольствием, медикаментами, гуманитарной помощью и другим необходимым.

В то время как Израиль пытается и будет продолжать пытаться максимально содействовать предоставлению гуманитарной помощи, палестинские террористы неизменно используют в своих интересах любую попытку Израиля улучшить условия жизни палестинского народа. Террористы рассматривают меры, направленные на расширение свободы передвижения, как возможность для проникновения в израильские города. Они используют иммунитет, предоставляемый транспортным средствам медицинских и гуманитарных учреждений, для контрабандного провоза оружия и взрывчатых веществ. Из этих примеров становится ясно, что террористы создают угрозу не только для тех, кого они выбирают в качестве своей мишени, но и для тех, кого они используют в качестве прикрытия.

Поэтому было бы лицемерием утверждать, как это делали некоторые ораторы в своих выступлениях по данному пункту, что причиной лишений, которые терпит палестинский народ, является политика Израиля. Для любого человека, готового здраво оценить ход экономического и социального развития палестинцев на протяжении последнего десятилетия, в те периоды, когда палестинское руководство активно противодействовало террористическим организациям и вело переговоры с Израилем,

условия жизни палестинского народа неуклонно улучшались. Только с развалом мирного процесса и переходом палестинской стороны к целенаправленной террористической кампании, направленной против граждан Израиля, эти условия стали ухудшаться.

И если палестинцам сегодня политически выгодно возложить всю вину за нынешние трудности на Израиль, то такие обвинения вряд ли будут способствовать облегчению участи мирных палестинцев, не участвующих ни в каких актах террора. Если международное сообщество серьезно заинтересовано в облегчении человеческих страданий палестинского населения, то ему лучше всего настоять на том, чтобы палестинское руководство прекратило свою кампанию насилия, террора и подстрекательства, как об этом говорится в подписанных соглашениях и «дорожной карте».

В предыдущие годы Израиль присоединялся к консенсусу по такой резолюции из соображений озабоченности благополучием всего гражданского населения региона, включая палестинское. Мы поступали таким образом, невзирая на то, что в резолюции в отношении Западного берега и полосы Газа использовались формулировки, не соответствующие формулировкам соглашений, заключенных между сторонами, и не отражающие, по мнению Израиля, правовой статус Западного берега и полосы Газа как спорной территории, который, в соответствии с подписанными соглашениями, является вопросом, подлежащим обсуждению в ходе прямых переговоров между двумя сторонами.

В то же время мы не считаем, что все внимание международного сообщества должно быть направлено исключительно на благосостояние палестинского гражданского населения в условиях данного конфликта. Не меньшего внимания заслуживают страдающие от терроризма граждане Израиля, в том числе дети.

В этом году мы воздержимся при голосовании по данной резолюции, поскольку в нее включены новые положения, не связанные с оказанием гуманитарной помощи палестинскому народу, включая прямую ссылку на резолюцию 1515 (2003) Совета Безопасности, которая, по нашему мнению, является неуместной и не касается данного контекста. Мы уже излагали свою позицию в отношении данной резолюции и необходимости сосредоточить усилия

на осуществлении «дорожной карты» и на переговорах в качестве согласованной основы для урегулирования конфликта. Мы сожалеем, что текущая сессия Ассамблеи в очередной раз используется для достижения узких и политизированных целей, и дело дошло до того, что Израилю отказали в возможности вынести на голосование проект резолюции об улучшении положения израильских детей после принятия аналогичного проекта, касающегося палестинских детей. Ввиду такой циничной, негативной и политизированной ситуации Израиль вопреки своей доброй воле не считает возможным поддержать этот проект резолюции. Тем не менее, мы по-прежнему надеемся, что вскоре сможем возобновить процесс переговоров, который является единственно возможным путем достижения прочного политического урегулирования на благо всех народов региона.

Г-н Кумбербах Миген (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы подчеркнуть, что факт нашего присоединения к консенсусу в отношении проекта резолюции A/58/L.39, посвященного укреплению координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, не означает, что мы предлагаем, — используя формулировку этого проекта резолюции, — прибегать к таким концепциям, как «культура защиты», о которых говорится в пункте 12 постановляющей части, которые не были пока должным образом обсуждены в ходе работы нашей Организации и которые в силу их неопределенности делают возможным неправильное применение принципов, содержащихся в резолюции 46/182 Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, в которой речь идет о важном вопросе оказания гуманитарной помощи и о соответствующих принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Шимамори (Япония) (*говорит по-английски*): От имени делегации Японии я хотел бы разъяснить позицию Японии по проекту резолюции A/58/L.39, озаглавленному «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций». Японское правительство давно придает большую важность эффективной и действенной координации гуманитарной деятельности. Такая координация является незаменимой для достижения максимального результата при неизменно ограниченных ресурсах.

В этой связи Япония активно поддерживает Управление по координации гуманитарной деятельности, которое играет ведущую роль в координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и других соответствующих структур, занимающихся оказанием гуманитарной помощи. Мы также разделяем мнение о необходимости укрепить финансовую базу этого Управления, с тем чтобы оно могло полнее осуществлять порученные ему функции и обязанности.

Япония считает, что одним из путей укрепления финансовой базы является расширение донорской базы Управления, и поэтому она особо приветствует пункт 10 преамбулы, в котором говорится об этой концепции. Расширение донорской базы, в свою очередь, будет содействовать укреплению солидарности международного сообщества в вопросах оказания гуманитарной помощи, формируя чувство причастности у большого числа стран.

Исходя из того, что Управление нуждается в укреплении его финансовой базы, Япония тем не менее твердо убеждена в том, что это не должно привести к увеличению общего регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи у нас вызывает беспокойство пункт 3 постановляющей части, в котором говорится о доли бюджета Управления в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций. Пункт 40(а) касается координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи, и в рамках его обсуждения не следует говорить об общем регулярном бюджете Организации Объединенных Наций. В этом контексте я хотел бы напомнить коллегам, что в своем первом докладе (A/58/250) Генеральный комитет привлек внимание Генеральной Ассамблеи к резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила беспокойство в связи с тенденцией своих основных комитетов и других межправительственных органов заниматься рассмотрением административно-бюджетных вопросов. В той же резолюции подтверждается, что Пятый комитет является главным комитетом, которому Генеральная Ассамблея поручила заниматься административными и бюджетными вопросами.

Поэтому, чтобы не предвосхищать работу Пятого комитета, мы должны трактовать пункт 3 постановляющей части данного проекта резолюции как политическое заявление, которое не должно

иметь конкретных последствий для бюджета. Моя делегация возразила бы против этого пункта, если бы он означал больше, чем выражение политической воли Ассамблеи. Я хотел бы подчеркнуть, что позиция Японии, которая заключается, в частности, в том, что увеличение доли бюджета Управления, покрываемое из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, не должно привести к увеличению последнего, встретила широкую поддержку многих государств-членов в ходе обсуждения этого проекта резолюции. Насколько мы понимаем, пункт 3 постановляющей части указывает на необходимость увеличения доля бюджета Управления в регулярном бюджете за счет увеличения ассигнований в рамках обычного бюджетного процесса Генерального секретаря, что не противоречит позиции Японии. На основе такого понимания Япония может присоединиться к консенсусу.

Г-н Шалита (Руанда) (*говорит по-английски*): Моя делегация сожалеет, что, несмотря на признание Руандой необходимости оказания специальной помощи в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго, моя делегация не может поддержать проект резолюции A/58/L.31.Rev.1.

В данном проекте резолюции не отражены недавние события, происшедшие в рамках мирного процесса в районе Великих озер в Центральной Африке, и улучшение отношений между государствами этого региона. Так, только в прошлом месяце главы государств Руанды, Демократической Республики Конго, Мозамбика и Южной Африки встретились в Претории, Южная Африка, и среди прочего подтвердили мнение Механизма по проверке третьей стороной о том, что на территории Демократической Республики Конго нет руандийских войск. Более того, со времени вывода руандийских войск из Демократической Республики Конго в октябре 2002 года там не было руандийских войск. Поэтому мы считаем пункты 5 и 8 постановляющей части проекта резолюции A/58/L.31/Rev.1 неприемлемыми и не соответствующими реальному положению на местах.

Наоборот, Руанда всегда активно поддерживала новое переходное правительство в Киншасе. Это продемонстрировал состоявшийся в прошлом месяце визит министра иностранных дел Руанды в Киншасу. Несмотря на признание нами необходимости специальной помощи народу Демократиче-

ской Республики Конго, мы не можем поддержать данный проект резолюции, поскольку документ, который должен был бы носить чисто гуманитарный характер, получил ненужную политическую окраску. Однако мы будем продолжать оказывать всяческую посильную помощь народу Демократической Республики Конго, как мы делали это в прошлом, например, предоставляя десяткам тысяч конголезских беженцев убежище в различных районах Руанды.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора из числа желающих выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования. Теперь Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/58/L.31/Rev.1, A/58/L.33/Rev.1 с внесенными в него устными поправками, A/58/L.39, A/58/L.40, A/58/L.41, A/58/L.42, A/58/L.43, A/58/L.44 с внесенными в него устными поправками, A/58/L.45 с внесенными в него устными изменениями, A/58/L.46 с внесенными в него устными поправками и A/58/L.47.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции A/58/L.31/Rev.1, озаглавленный «Специальная помощь в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго». Прежде чем приступить к принятию решения, я хотел бы объявить, что после представления этого проекта резолюции следующие страны присоединились к числу авторов документа A/58/L.31/Rev.1: Португалия, Литва, Греция, Нидерланды, Индия, Франция, Австралия, Мали, Италия, Бельгия, Египет, Дания, Финляндия, Нигерия и Сенегал.

На данном этапе я хотел бы объявить, что несколько делегаций попросили об отсрочке во времени до принятия решения по документу L.31/Rev.1. Мы вернемся к этому документу позднее в ходе этого заседания.

Проект резолюции A/58/L.33/Rev.1 озаглавлен «Помощь палестинскому народу», и в него были внесены устные поправки.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Тан-

зания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Кения

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается

170 голосами при воздержавшихся, против никто не голосовал (резолюция 58/113).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/59/L.39 озаглавлен «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проект резолюции следующие страны стали его авторами: Эритрея, Тимор-Лешти и Нигерия.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.39?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/114).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/58/L.40 озаглавлен «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции следующие страны стали его авторами: Португалия, Франция и Австрия.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.40?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/115).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/58/L.41 озаглавлен «Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции сле-

дующие страны стали его авторами: Португалия, Греция, Мадагаскар, Нигерия и Сенегал.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.47?

Проект резолюции принимается
(резолюция 58/116).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.42 озаглавлен «Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции следующие страны стали его соавторами: Нигерия и Сенегал.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.42?

Проект резолюции принимается
(резолюция 58/117).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.43 озаглавлен «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции следующие страны стали его авторами: Литва, Коста-Рика, Мадагаскар и Нигерия.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.43?

Проект резолюции принимается
(резолюция 58/118).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.44 озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы», и в него были внесены устные поправки.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции сле-

дующие страны стали его соавторами: Индия, Латвия и Нигерия.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.44 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается
(резолюция 58/119).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.45 озаглавлен «Специальная чрезвычайная экономическая помощь в восстановлении и развитии Коморских Островов», и в него внесены устные поправки.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции следующие страны стали его соавторами: Греция, Мадагаскар, Исламская Республика Иран и Сенегал.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.45 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается
(резолюция 58/120).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.46 озаглавлен «Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Тимора-Лешти», и в него внесены устные поправки.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы заявить, что с момента представления проекта резолюции следующие страны стали его соавторами: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Куба, Литва, Нидерланды, Франция, Мали, Австрия, Боливия, Эстония, Индонезия, Дания, Финляндия, Сенегал, Аргентина и Маврикий.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/58/L.46 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправкам принимается (резолюция 58/121).

Председатель (*говорит по-английски*): Мы приступаем сейчас к голосованию по проекту резолюции A/58/L.47.

Г-жа Келли (Директор, Управление по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать представителей, что в соответствии с пунктами 17–20 и 26–28 постановляющей части проекта резолюции L.47, Генеральный секретарь призвал укреплять систему безопасности Организации Объединенных Наций как в самой штаб-квартире, так и на местах.

Для выполнения этого решения необходимо будет осуществить подробный обзор и разработать конкретные меры, включая предложение о том, что, возможно, нам могут понадобиться дополнительные ресурсы. Эти предложения будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии в 2004 году.

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/58/L.47 озаглавлен «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций».

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 13 преамбулы и по пункту 10 постановляющей части проекта резолюции A/58/L.47.

Имеются ли какие-либо возражения в связи с этой просьбой? Возражений нет.

Вначале я поставлю на голосование пункт 13 преамбулы и пункт 10 постановляющей части проекта резолюции A/58/L.47, по которым была высказана просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австра-

лия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Лихтенштейн, Сан-Марино, Доминиканская Республика, Литва, Эквадор, Люксембург, Саудовская Аравия, Египет, Мадагаскар, Сенегал, Сальвадор, Сербия и Черногория, Малайзия, Эритрея, Мальдивские Острова, Сьерра-Леоне, Эстония, Мали, Сингапур, Эфиопия, Мальта, Словакия, Фиджи, Маршалловы Острова, Словения, Финляндия, Мавритания, Соломоновы Острова, Франция, Маврикий, Сомали, Габон, Мексика, Южная Африка, Гамбия, Микронезия (Федеративные Штаты), Испания, Грузия, Монако, Германия, Монголия, Судан, Гана, Марокко, Суринам, Греция, Мозамбик, Свазиленд, Швеция, Гватемала, Намибия, Швейцария, Гвинея, Науру, Сирийская Арабская Республика, Непал, Таджикистан, Гайана, Нидерланды, Новая Зеландия, бывшая югославская Республика Македония, Гондурас, Никарагуа, Тимор-Лешти, Венгрия, Нигер, Того, Исландия, Нигерия, Норвегия, Тринидад и Тобаго, Индонезия, Оман, Пакистан, Турция, Ирландия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Уганда, Италия, Парагвай, Украина, Ямайка, Перу, Объединенные Арабские Эмираты, Япония, Филиппины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Иордания, Польша, Объединенная Республика Танзания, Казахстан, Португалия, Кения, Катар, Уругвай, Республика Корея, Узбекистан, Республика Молдова, Кыргызстан, Румыния, Венесуэла, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Российская Федерация, Латвия, Йемен, Замбия, Лесото, Сент-Люсия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Беларусь, Индия, Ливан, Шри-Ланка, Таиланд, Тунис, Тувалу

Пункт 13 преамбулы и пункт 10 постановляющей части проекта резолюции A/58/L.47 были сохранены 149 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Ливана информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать «за», а делегация Лаосской Народно-Демократической Республики информировала Секретариат, что она не намеревалась участвовать в голосовании.]

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/58/L.47 в целом.

Прежде чем приступить к голосованию по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить, что со времени представления этого проекта к числу его соавторов присоединились следующие страны: Франция, Австралия, Боливия и Монако.

Г-жа Коркери (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты лишь хотели указать на данном этапе, что мы против голосования по этому проекту резолюции в целом. Мы готовы присоединиться к консенсусу. Мы объясним мотивы нашего голосования после голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/58/L.47 в целом?

Данный проект резолюции принимается в целом (резолюция 58/122).

Председатель (*говорит по-английски*): Я предлагаю вернуться к проекту резолюции A/58/L.3/Rev.1, озаглавленному «Специальная помощь в целях обеспечения специальной помощи и реконструкции в Демократической Республике Конго»?

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангولا, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бель-

гия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Костарика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Ливийская Арабская Джамахирия, Доминика, Лихтенштейн, Сан-Марино, Доминиканская Республика, Литва, Эквадор, Люксембург, Саудовская Аравия, Египет, Мадагаскар, Сенегал, Сальвадор, Сербия и Черногория, Малайзия, Эритрея, Мальдивские Острова, Сьерра-Леоне, Эстония, Мали, Сингапур, Эфиопия, Мальта, Словакия, Фиджи, Маршалловы Острова, Словения, Финляндия, Мавритания, Соломоновы Острова, Франция, Маврикий, Сомали, Габон, Мексика, Южная Африка, Гамбия, Микронезия (Федеративные Штаты), Испания, Грузия, Монако, Шри-Ланка, Германия, Монголия, Судан, Гана, Марокко, Суринам, Греция, Мозамбик, Свазиленд, Гренада, Мьянма, Швеция, Гватемала, Намибия, Швейцария, Гвинея, Науру, Сирийская Арабская Республика, Непал, Таджикистан, Гайана, Нидерланды, Таиланд, Новая Зеландия, бывшая югославская Республика Македония, Гондурас, Никарагуа, Тимор-Лешти, Венгрия, Нигер, Того, Исландия, Нигерия, Тонга, Индия, Норвегия, Тринидад и Тобаго, Индонезия, Оман, Тунис, Иран (Исламская Республика), Пакистан, Турция, Палау, Туркменистан, Ирландия, Панама, Тувалу, Израиль, Папуа — Новая Гвинея, Италия, Парагвай, Украина, Ямайка, Перу, Объединенные Арабские Эмираты, Япония, Филиппины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Иордания, Польша, Объединенная Республика Танзания, Казахстан, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Кения, Катар, Уругвай, Республика Корея, Узбекистан, Кувейт, Республика Молдова, Вануату, Кыргызстан, Румыния, Венесуэла, Российская Федерация, Вьетнам, Латвия, Йемен, Ливан, Замбия, Лесото, Сент-Люсия, Зимбабве

Голосовали против:

Руанда

Проект резолюции принимается 169 голосами против 1 (резолюция 58/123).

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово для объяснения мотивов голосования после голосования по проекту резолюции A/58/L.47.

Г-жа Коркери (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты признательны за возможность выступить с объяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/58/L.47 о безопасности и защите гуманитарного персонала.

Отсутствие должного безопасного доступа ко многим общинам повсюду в мире продолжает наносить ущерб гуманитарным учреждениям и приводить к гибели людей, включая работников гуманитарных учреждений. Мы будем долго и с печалью вспоминать 2003 год как год неспровоцированных и трусливых нападения, совершенных в Багдаде против персонала Организации Объединенных Наций 19 августа. Мы все наблюдаем разрушительные последствия этой трагедии для наших коллег и для нашего сообщества наций. Свидетельством нашей приверженности безопасности гуманитарного персонала во всем мире является резолюция 1502 (2003) Совета Безопасности. Мы также продемонстрировали нашу приверженность посредством обеспечения уровня финансирования, которое выделяется на цели подготовки гуманитарного персонала по вопросам безопасности и финансирования персонала на местах, а также посредством нашей поддержки Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (КООНВБ).

Последняя часть тринадцатого пункта преамбулы, которая касается Международного уголовного суда, гласит:

«...отмечая ту роль, которую мог бы играть этот Суд в деле предания правосудию в соответствующих случаях лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права».

Для того чтобы сделать этот пункт приемлемым для нас, мы предложили заменить эту формулировку следующими словами из пятого пункта преамбулы резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности: «...о необходимости не оставлять такие преступления безнаказанными».

В пункте 10 постановляющей части содержится призыв ко всем государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Римского статута Международного уголовного суда (МУС). Мы не могли согласиться с этим пунктом и стремились к тому, чтобы он был исключен, но он, тем не менее, был сохранен в тексте.

Соединенные Штаты Америки могут согласиться только с нейтральными, фактическими упоминаниями МУСа. Тринадцатый пункт преамбулы и пункт 10 постановляющей части не являются нейтральными упоминаниями. В силу этих причин Соединенные Штаты Америки проголосовали против тринадцатого пункта преамбулы и пункта 10 постановляющей части, но мы хотим очень четко заявить о том, что мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после принятия резолюции. Сейчас я предоставляю слово для выступления Наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы выразить нашу глубокую благодарность всем делегациям, которые только что поддержали проект резолюции об оказании помощи палестинскому народу (A/58/L.33/Rev.1), который был принят некоторое время тому назад более чем подавляющим большинством голосов. Моя делегация также хотела бы поблагодарить всех авторов этого важного проекта резолюции Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также выразить нашу благодарность и признательность всем странам-донорам, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, которые все оказали щедрую гуманитарную и другие виды помощи палестинскому народу на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим. Наш народ, живущий в крайне тяжелых условиях, граничащих с гуманитарным кризисом, испытывает глубокую благодарность ко всем этим сторонам.

В то же время большая часть помощи доставляется фактически в виде гуманитарной помощи, взамен помощи на цели развития, в связи с ужасающими условиями, созданными оккупирующей державой для палестинского народа. Поэтому неотложный вопрос состоит в том, как изменить ны-

нешние условия таким образом, чтобы способствовать подлинному экономическому развитию. На этом фоне особое значение приобретает политическое решение согласно плану «дорожная карта» и резолюции 1515 (2003).

В течение последних лет и начала мирного процесса в 1993 году эта резолюция принималась путем консенсуса даже после перестановок в израильском правительстве. Мы с глубоким сожалением отмечаем, что в этом году израильская делегация решила не присоединяться к консенсусу, отступив тем самым от единственной позитивной традиции применительно к Ближнему Востоку, существовавшей в течение 10 лет. Моя делегация глубоко озабочена этим отступлением от практики, особенно с учетом того, что проект резолюции озаглавлен «Помощь палестинскому народу», и ввиду широкого международного консенсуса по этому конкретному вопросу.

Мы также с сожалением отмечаем, что израильская позиция вызывает некоторые крайне опасные политические и правовые ассоциации, что еще хуже, чем выход из консенсуса. Вот чем обусловлена израильская позиция. Израильская делегация заняла такую позицию из-за добавления пункта, в котором приветствуется принятие резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности. Представьте себе: израильская делегация не ограничилась высказыванием своих взглядов, отвергающих резолюции Совета Безопасности в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и по существу отвергающих план «дорожная карта», но и, по той же самой причине, вышла из консенсуса по вопросу об оказании помощи палестинскому народу. Мы считаем, что такая позиция заслуживает решительного осуждения и что Ассамблея должна извлечь надлежащие уроки из этой позиции, как это со своей стороны сделали мы.

На этом мы собирались закончить наше выступление, но некоторое время тому назад, во время разъяснения мотивов голосования, мы услышали еще одно израильское выступление, с которым подобает выступать оккупантам, колониалистам и расистам, выступление, в ходе которого нас пытались убедить в том, что оккупация приносит пользу народу и что оккупирующая держава Израиль не принимает на себя никакой ответственности за гуманитарную трагедию, которую переживает палестинский народ.

Кроме того, в израильское выступление включены формулировки, которые могут привести к завершению любого мирного процесса на Ближнем Востоке. Израильский делегат утверждает, что оккупированные палестинские территории являются «спорными территориями». Это заявление является поводом для того, чтобы прекратить взаимное признание, а также для того, чтобы палестинская сторона прибегла к таким определениям, как «сионистское, расистское образование». Взаимное признание — это вопрос, который касается обеих сторон, и мы никогда не примиримся с тем, чтобы израильская сторона заявляла о своих незаконных планах в отношении наших территорий, которые весь мир считает оккупированными территориями, что не подлежит ни обсуждению, ни переговорам. Если подобные заявления будут продолжаться, то мы будем вынуждены просить Генеральную Ассамблею осудить такие заявления и выражения как противоречащие Уставу и бросающие вызов международному праву и резолюциям Совета Безопасности. Помимо этого, подобные заявления не приносят пользы Генеральной Ассамблее или системе Организации Объединенных Наций в целом.

В заключение, позвольте мне еще раз выразить признательность сообществу доноров и Генеральной Ассамблее за оказание помощи нашему народу, который живет в крайне тяжелых условиях.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить посла Люксембурга Ошайта за то, что он взялся за проведение консультаций и переговоров по проектам резолюций, принятых в рамках пункта 40 повестки дня.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 40 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (a), (c) (d) и (e) пункта 40 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 42 повестки дня (продолжение)

Продолжение действий после Года культурного наследия Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/58/L.11/Rev.2)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Египта для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/58/L.11/Rev.2.

Г-жа Халиль (Египет) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы внести исправление в проект резолюции A/58/L.11/Rev.2. Пункт 2 должен гласить:

(*говорит по-английски*):

«С удовлетворением принимает к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать второй сессии 17 октября 2003 года Международной конвенции об охране нематериального культурного наследия.»

(*говорит по-арабски*):

Делегация Египта хотела бы поблагодарить все делегации, которые являются авторами данного проекта резолюции, и сообщить, что после опубликования документа A/58/L.11/Rev.2 к числу его авторов присоединились следующие делегации: Аргентина, Куба, Кипр, Гватемала, Республика Молдова, бывшая югославская Республика Македония и Уругвай.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/58/L.11/Rev.2, озаглавленному «2002 год — Год культурного наследия Организации Объединенных Наций», с внесенными в него устными исправлениями.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/58/L.11/Rev.2 с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции A/58/L.11/Rev.2 с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 58/124).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 42 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 45 повестки дня

Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение пункта 45 повестки дня и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят девятой сессии?

Решение принимается (решение 58/528).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили рассмотрение пункта 45 повестки дня.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

б) Доклад Комитета по проверке полномочий (A/58/625)

Проект резолюции (A/58/L.48)

Председатель (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 11 его доклада (A/58/625).

Сейчас Ассамблея примет решение в отношении рекомендации, вынесенной Комитетом по проверке полномочий. Комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/125).

Сейчас слово имеет представитель Исламской Республики Иран, который обратился с просьбой предоставить ему возможность выступить для разъяснения своей позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Хамзехи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы заявить о своей оговорке, касающейся тех частей содержащегося в документе A/58/625 доклада, которые могут быть истолкованы как признание Израиля.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/58/L.48. Слово имеет представитель Малайзии для внесения на рассмотрение этого проекта резолюции.

Г-н Зайнуддин (Малайзия) (*говорит по-английски*): Моя делегация имеет честь представлять от имени его авторов проект резолюции A/58/L.48 от 15 декабря 2003 года, озаглавленный «Представительство оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим». Соавторами данного проекта резолюции были сначала 24 страны: Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Коморские Острова, Куба, Джибути, Индонезия, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мавритания, Марокко, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Южная Африка, Судан, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен и Палестина. К соавторам присоединились затем еще три страны: Бруней-Даруссалам, Намибия и Зимбабве.

Соавторы хотели бы напомнить о том, что главы государств и правительств Движения неприсоединения на своей тринадцатой Конференции, состоявшейся в Куала-Лумпуре, Малайзия, в феврале этого года,

«вновь заявили, что участие Израиля в работе Генеральной Ассамблеи и международных конференций должно строиться на принципах международного права, и призвали к обеспечению того, чтобы полномочия Израиля не распространялись на территории, оккупированные Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим». (A/57/759, приложение III, стр 107)

Кроме того, на второй очередной сессии глав государств и правительств Африканского союза, состоявшейся в Мапуту, Мозамбик, в июле этого года, и десятой сессии Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Путраджайе, Малайзия, в октябре этого года, было заявлено об аналогичной позиции.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий (A/58/625), подтверждает, что

«палестинскую территорию, оккупируемую Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим, представляет делегация наблюдателя от Палестины на Генеральной Ассамблее и что полномочия делегации Израиля эту территорию не охватывают». (A/58/L.48)

Во втором пункте преамбулы этого проекта резолюции отмечается, что

«в условиях, когда Палестина не достигла пока членства в Организации Объединенных Наций на правах государства-члена, в докладе не разбирается сейчас вопрос о полномочиях Палестины в качестве наблюдателя на Генеральной Ассамблее».

В третьем пункте преамбулы данного проекта резолюции выражается надежда Ассамблеи на то, что

«палестинский народ будет вскоре осуществлять суверенитет в своем государстве — Палестине».

В пятом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея также подтверждает «принцип недопустимости приобретения территории силой», согласно Уставу.

Данный проект резолюции никоим образом не оспаривает доклад Комитета по проверке полномочий (A/58/625), только что принятый Генеральной Ассамблеей. Что касается его соавторов, то доклад остался неизменным, то есть в том виде, в каком он был представлен и принят. Кроме того, эта инициатива не является попыткой вмешательства во все технические аспекты процесса аккредитации, который регулируется должным образом самим Комитетом по проверке полномочий.

Соавторы хотели бы подчеркнуть, что представительство Израиля в Организации Объединенных Наций, в том числе его участие в работе Генеральной Ассамблеи, должно соответствовать нормам международного права. Все мы прекрасно понимаем, что многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности содержат документальное подтверждение того факта, что вышеупомянутые территории действительно незаконно оккупированы Израилем. Поэтому полномочия делегации Израиля не охватывают палестинские территории, оккупированные Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим. Кроме того, проект резолюции никоим образом не оспаривает присутствие делегации Израиля в Организации Объединенных Наций или его участие в работе Генеральной Ассамблеи. Он направлен на обеспечение того, чтобы такое участие осуществлялось в соответствии с международным правом.

Соавторы также хотели бы подчеркнуть, что данный проект резолюции никоим образом не направлен на то, чтобы пытаться заставить Генеральную Ассамблею разрешать территориальные или пограничные споры. Устав не содержит никаких положений на сей счет, и мы полностью отдаем себе в этом отчет. Вопрос, который нас беспокоит сейчас, конкретно касается вопроса о представительстве оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, которая оккупирована Израилем с 1967 года, различными средствами, противоречащими Уставу и международному праву.

Принятие данного проекта резолюции никоим образом не скажется на нынешних зашедших в тупик усилиях, касающихся переговоров об окончательном статусе между Израилем и Палестиной, который, вне сомнения, еще предстоит определить заинтересованным сторонам. В ожидании возможного решения в ходе этих переговоров вполне оправдано задать вопрос о том, почему наша Ассамблея не может, по меньшей мере, высказаться по вопросу о законном представительстве оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, на Генеральной Ассамблее в данный момент или в любое другое время.

Наконец, соавторы убеждены в том, что принятие данного проекта резолюции стало бы твердым посланием правительству Израиля о том, что Ассамблея полна решимости по-прежнему требовать полного прекращения незаконной аннексии и оккупации Израилем палестинской территории. Принятие этого проекта резолюции также подтвердило бы тот факт, что делегация наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций является законным представителем оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в Организации Объединенных Наций, что подтверждается ее статусом де-факто, обеспечивающим такое представительство. Мы считаем, что такой справедливый вопрос, решаемый на законной основе, по праву заслуживает самой широкой поддержки со стороны государств — членов Организации Объединенных Наций.

С учетом важности этого вопроса соавторы признают необходимость продолжения наших неофициальных консультаций для обеспечения самого широкого согласия членов этого органа по данному проекту резолюции. Ввиду этого мы не настаиваем

на том, чтобы решение по данному проекту резолюции принималось сегодня. Однако соавторы намерены вернуться к этому вопросу в ближайшем будущем на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы Ассамблея приняла решение по этому проекту резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с заявлениями в осуществление права на ответ. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что согласно решению 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и пятью минутами для второго и делаются делегациями с места.

Г-н Мекель (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль хотел бы выразить свою твердую оппозицию последней попытке палестинцев развить свою политическую кампанию против Израиля. В последние годы частые и ежегодные злоупотребления палестинцами процедурой проверки полномочий решительно отвергаются подавляющим большинством государств, однако проект резолюции, рассматриваемый нами сегодня, имеет еще более губительный и далеко идущий характер, нежели любые предыдущие палестинские инициативы, поскольку в нем предпринимается попытка обозначить палестинскую территорию под предлогом установления подлинности полномочий Израиля. Подразумеваемая цель нового проекта резолюции состоит вовсе не в том, чтобы удовлетворить законные интересы государств, а в том, чтобы не только подвергнуть сомнению полномочия Израиля, но и предоставить права на территориальное представительство миссии наблюдателя, которая не имеет на это никаких полномочий. Таким образом Наблюдатель от Палестины предпринимает опасную попытку переосмотреть мандат Комитета по проверке полномочий и роль Ассамблеи в процессе их утверждения.

В палестинском проекте резолюции предпринимается попытка политизировать одну из чисто технических функций Организации Объединенных Наций. Суть процесса утверждения полномочий и пункта повестки дня, в рамках которого он проводится, состоит в том, чтобы обеспечить соответствие представляемых верительных грамот требованиям, закрепленным в правилах процедуры, а также в том, чтобы члены делегаций были надлежащим

образом уполномочены законным правительством направившего их государства.

Что касается Израиля, то законность его представителей не подлежит никакому сомнению. Данная инициатива касается не вопроса об индивидуальных полномочиях, а территориальных проблем, не имеющих абсолютно никакого отношения к данному пункту повестки дня. Пункты и преамбулы, и постановляющей части этого проекта резолюции изобилуют политическими претензиями, цель которых состоит в одностороннем предопределении результатов разрешения территориального спора, урегулировать который стороны договорились посредством переговоров. Такое злоупотребление процедурами проверки полномочий для проталкивания односторонних инициатив совершенно беспрецедентно и абсолютно неуместно. Предлагаемый проект резолюции представляет собой нарушение обязательств палестинцев, закрепленных в достигнутых в ходе мирного процесса договоренностях. В подписанных Израилем и ООП как Декларации принципов, так и Временном соглашении, было согласовано, что ни одна из сторон до окончательного завершения переговоров о постоянном статусе не будет предпринимать никаких инициатив или шагов, которые изменили бы нынешний статус Западного берега и сектора Газа, и что такой статус этих территорий будет сохраняться и в промежуточный период.

Следует также отметить, что согласно Временному соглашению ни ООП, ни избранный на территории Западного берега и сектора Газа Национальный Совет Палестины не имеют полномочий устанавливать и поддерживать от имени этих территорий международные отношения, будь то в Организации Объединенных Наций или в каком бы то ни было ином форуме. Соглашением конкретно устанавливается то, что Палестинский совет не обладает никакими полномочиями или обязанностями в сфере отношений с иностранными государствами, в то время как ООП дозволено заключать в интересах Совета договоренности в тех ограниченных случаях, которые оговорены в Соглашении.

Используемое в Организации Объединенных Наций название «Палестина» не имеет никакой территориальной коннотации. В резолюции 43/177 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1988 года, предусматривавшей использование названия «Палестина» вместо названия «Организация освобожде-

ния Палестины», подчеркивалось, что делается это без ущерба для статуса наблюдателя и функций Организации освобождения Палестины в системе Организации Объединенных Наций. Палестинским же предложением не только нарушаются обязательства палестинцев и резолюции Генеральной Ассамблеи; оно идет вразрез также и с основополагающим в Организации Объединенных Наций принципом универсальности. Никаких подобных проектов резолюции никогда не предлагалось в отношении никакого другого государства-члена даже несмотря на то, что более 80 государств — членов Организации Объединенных Наций ведут территориальные споры.

Поощрение политических возражений против полномочий Израиля стало бы вопиющим актом дискриминации в отношении одного из государств-членов и составило бы опасный прецедент. Злоупотребление процессом проверки полномочий могло бы открыть ящик Пандоры для многих стран, ведущих в различных частях планеты территориальные споры. Палестинским инициативам уже уделяется непропорциональное количество времени и ресурсов Организации Объединенных Наций. Попытки превратить любой аспект работы Генеральной Ассамблеи в платформу для набора политических очков представляют собой практику, которую надо строго пресекать.

Данная инициатива наносит излишний урон репутации Организации Объединенных Наций, отвлекает наши ресурсы от важных и существенных дел в повестке дня Ассамблеи и никак не способствует перспективам мира и безопасности в регионе.

Палестинские действия в Организации Объединенных Наций противоречат всем усилиям восстановить процесс переговоров на основе «дорожной карты». Злоупотребление процедурой проверки полномочий представляет собой лишь недавний пример того, как Организация Объединенных Наций оказывается заложником узких односторонних интересов, подрывающих ее позитивную роль и создающих опасные прецеденты. По мере того, как такие подобные инциденты продолжают, позиция Ассамблеи по вопросу о положении дел на Ближнем Востоке утрачивает свою законность и моральный авторитет в силу проявляемой по отношению к подобного рода тактике терпимости.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-английски*): Прежде всего, должны признать, что нам не совсем понятен характер последнего заявления израильского представителя. Нам не удалось усвоить смысл права на ответ, ибо нам не известно, на что он намеревался ответить. Так или иначе, мы считаем также, что израильский представитель не вник в изложение тех идей, которые были затронуты во время представления представителем Малайзии данного проекта резолюции. В противном случае он не стал бы поднимать многие из затронутых им вопросов.

Тем не менее, позвольте мне прояснить некоторые моменты. Во-первых, в прошлом никаких инициатив, наподобие нынешней, не выдвигалось. Во-вторых, данный вопрос не имеет никакого отношения к техническим аспектам процесса проверки полномочий или к докладу Комитета по проверке полномочий. Никакого отношения он не имеет и к территориальным или пограничным спорам. Дело касается одного государства — Израиля, которое на протяжении более 36 лет оккупирует всю территорию другого народа — палестинского, интенсивно колонизируя эту землю посредством незаконного расселения на ней своих граждан и конфискуя земли, и это помимо аннексии части оккупируемой им территории. В действительности речь идет о судьбе поделенной Генеральной Ассамблеей подмандатной Палестины, необходимости воплощения в жизнь Государства Палестины и о поддержке основанного на сосуществовании двух государств урегулирования израиль-палестинского конфликта.

В-третьих, в течение 36 лет Израиль оставался единственным, по крайней мере до недавнего времени, государством — членом Организации Объединенных Наций, определяемым Советом Безопасности как оккупирующая держава, что нашло свое отражение по меньшей мере в 18 резолюциях Совета Безопасности, ни одна из которых, помимо 19 других применимых к данному делу резолюций, оккупирующей державой не выполняется. Позвольте мне повторить эти цифры: 18 резолюций Совета Безопасности и еще 19 других резолюций по данному вопросу оккупирующей державой никогда не выполнялись.

В-четвертых, израильская оппозиция этому предложению является наглядным проявлением подлинной позиции Израиля: его отказ от окончания его оккупации оккупированной палестинской

территории, включая Восточный Иерусалим, его отказ от прекращения строительства поселений и обращения вспять поселенческой деятельности, и его отрицание существования независимого суверенного государства Палестины. На деле это отказ от концепции мирного урегулирования на Ближнем Востоке, основанном на существовании двух государств. В противном случае для Израиля не составляло бы трудности принять предложенный проект резолюции, что, как представляется, могло бы вообще не понадобиться в данном случае.

В-пятых, потребность в данном проекте резолюции существовала всегда. Но она стала еще более острой в связи с фактическим началом сооружения Израилем экспансионистской стены внутри оккупированной палестинской территории, включающей Восточный Иерусалим. Строительство этой стены повлекло за собой конфискацию и разрушение тысяч дунумов палестинской земли, в результате чего десятки тысяч мирных палестинских граждан были лишены источников получения средств к существованию, а большие участки оккупированной территории подверглись фактической аннексии. Возведение этой стены будет означать сведение на нет всех усилий, направленных на установление мира на Ближнем Востоке. А это еще одна причина, в силу которой мы должны действовать и, хочется надеяться, примем представленный проект резолюции.

В заключение хочу сказать, что мы надеемся, что мы разберемся с этим важным делом в самом ближайшем будущем, как было сказано при представлении проекта резолюции представителем Малайзии от имени 27 авторов проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): С учетом заявления, сделанного ранее представителем Малайзии от имени соавторов проекта резолюции A/58/L.48, Генеральная Ассамблея завершает на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 3 повестки дня.

Пункт 50 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/58/L.29)

Председатель (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи должны помнить, Ассамблея провела дискуссию по этому пункту повестки дня на своих 40–42 пленарных заседаниях, состоявшихся 22 и 23 октября 2003 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/58/L.29, озаглавленному «Празднование десятой годовщины Международной конференции по народонаселению и развитию».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения A/58/L.29?

Проект решения принимается
(решение 58/529).

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 50 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м